**Georgian**

**III. საერთაშორისო საჯარო სამართალი**

**სუვერენული იმუნიტეტი:** კონსულტაციები სახელმწიფოებისა და სახელმწიფო საწარმოების იმუნიტეტზე საქართველოს სასამართლოების იურისდიქციისა და სააღსრულებო წარმოებისგან.

საერთაშორისო სამართლის სამყაროში, სუვერენული იმუნიტეტის პრინციპი წარმოადგენს როგორც ფუნდამენტურ წესრიგს, ისე კომპლექსურ გამოწვევას. ერთი მხრივ, ეს არის სახელმწიფოს დამოუკიდებლობის გარანტი, რომელიც იცავს მას სხვა ქვეყნის სასამართლოს წინაშე პასუხისმგებლობისგან. მეორე მხრივ, ეს დოქტრინა შეიძლება გადაიქცეს ბარიერად კერძო კომპანიისთვის, რომელსაც აქვს ლეგიტიმური კომერციული დავა სახელმწიფო საწარმოსთან და რომელიც იმუნიტეტის ფარს ეფარება თავისი ვალდებულებებისგან თავის დასაღწევად. ამ დელიკატურ ზღვარზე — სახელმწიფოს უფლებებსა და კერძო პირის ინტერესებს შორის — ერთი არასწორი იურიდიული შეფასება შეიძლება კატასტროფული აღმოჩნდეს. ამან შეიძლება გამოიწვიოს დიპლომატიური სკანდალი, ან პირიქით, კერძო ბიზნესის სრული ფინანსური კრახი. "Legal Sandbox"-ის გუნდი არის თქვენი ექსპერტი მრჩეველი, რომელიც უზრუნველყოფს ნავიგაციას იმუნიტეტის ამ რთულ ლაბირინთში და იცავს თქვენს ინტერესებს, მიუხედავად იმისა, თუ რომელ მხარეს იმყოფებით.

ჩვენი იურიდიული სტრატეგია სუვერენული იმუნიტეტის საკითხებში ემყარება საერთაშორისო სამართლის პრინციპებისა და საქართველოს კანონმდებლობის ღრმა და პრაქტიკულ ცოდნას. ჩვენ ვთავაზობთ კონსულტაციებს როგორც სახელმწიფო სუბიექტებს, ისე კერძო პირებს, რომელთაც აქვთ შეხება სუვერენულ აქტორებთან:

* **სახელმწიფოებისა და სახელმწიფო საწარმოების კონსულტირება:** ჩვენ ვუწევთ კონსულტაციას უცხო სახელმწიფოებს, მათ წარმომადგენლობებსა და **სახელმწიფო საკუთრებაში არსებულ კომპანიებს** მათი იმუნიტეტის ფარგლების შესახებ **საქართველოს სასამართლოების იურისდიქციისგან**. ჩვენ ვაანალიზებთ კონკრეტულ საქმიანობას და ვადგენთ, ხორციელდება თუ არა ის სუვერენული უფლებამოსილების (jure imperii) ფარგლებში, თუ წარმოადგენს კომერციულ საქმიანობას (jure gestionis), რაც, „საერთაშორისო კერძო სამართლის შესახებ“ საქართველოს კანონის თანახმად, არ ექვემდებარება იმუნიტეტს.
* **იმუნიტეტი სააღსრულებო წარმოებისგან:** იმუნიტეტი სასამართლოს იურისდიქციისგან არ ნიშნავს ავტომატურ **იმუნიტეტს გადაწყვეტილების აღსრულებისგან**. ჩვენ ვეხმარებით კლიენტებს, შეაფასონ, რამდენად შეიძლება დაექვემდებაროს სახელმწიფოს აქტივები იძულებით აღსრულებას საქართველოში, იმის გათვალისწინებით, გამოიყენება თუ არა ეს აქტივები კომერციული მიზნებისთვის.
* **კერძო პირების კონსულტირება:** თუ თქვენ გაქვთ დავა სახელმწიფოსთან ან მის საწარმოსთან, ჩვენ ვადგენთ სტრატეგიას, თუ როგორ შეიძლება იმუნიტეტის ბარიერის გადალახვა. ჩვენ ვეძებთ სამართლებრივ საფუძვლებს, რათა დავამტკიცოთ, რომ დავა გამომდინარეობს კომერციული ხასიათის ურთიერთობიდან და, შესაბამისად, საქართველოს სასამართლოებს აქვთ მისი განხილვის უფლება.

საბოლოო ჯამში, ჩვენი მომსახურება უზრუნველყოფს სიცხადეს და პროგნოზირებადობას საერთაშორისო სამართლის ერთ-ერთ ყველაზე რთულ სფეროში. ჩვენ ვეხმარებით სახელმწიფოებს, დაიცვან თავიანთი ლეგიტიმური უფლებები, ხოლო კერძო კომპანიებს — მიაღწიონ სამართლიანობას კომერციულ ურთიერთობებში. ეს არის ბალანსის დაცვა სუვერენიტეტსა და სამართლიანობას შორის. თქვენი პოზიციის შესაფასებლად და სტრატეგიის შესამუშავებლად სუვერენულ იმუნიტეტთან დაკავშირებულ ნებისმიერ საკითხზე, დაუკავშირდით "Legal Sandbox"-ის გუნდს კონფიდენციალური ანალიზისთვის.

**English**

**III. Public International Law**

**Sovereign Immunity:** Advising on the immunity of states and state-owned entities from the jurisdiction of Georgian courts and in enforcement proceedings.

In the world of public international law, the doctrine of sovereign immunity represents both a fundamental principle of order and a complex challenge. On one hand, it is a guarantee of a state's independence, shielding it from being sued in the courts of another country. On the other hand, this doctrine can become a barrier for a private company with a legitimate commercial dispute against a state-owned enterprise that hides behind the shield of immunity to evade its obligations. On this delicate line—between the rights of a state and the interests of a private party—a single flawed legal assessment can be catastrophic. It can lead to a diplomatic scandal or, conversely, the total financial collapse of a private business. The **Legal Sandbox** team is your expert counsel, providing navigation through this complex labyrinth of immunity and protecting your interests, regardless of which side you are on.

Our legal strategy on issues of sovereign immunity is founded on a deep and practical knowledge of public international law and Georgian legislation. We offer advice to both sovereign entities and private parties who deal with them:

* **Advising States and State-Owned Entities (SOEs):** We provide counsel to foreign states, their missions, and **state-owned entities** on the scope of their immunity from the **jurisdiction of Georgian courts**. We analyze the specific activity in question to determine whether it is a sovereign act (jure imperii) or a commercial activity (jure gestionis), which, under Georgia’s Law on Private International Law, does not benefit from immunity.
* **Immunity from Enforcement Proceedings:** Immunity from court jurisdiction does not automatically mean **immunity from the enforcement of a judgment**. We help clients assess the extent to which a state's assets in Georgia may be subject to compulsory execution, focusing on whether those assets are used for commercial purposes.
* **Advising Private Parties:** If you have a dispute with a state or its enterprise, we devise strategies on how the immunity barrier can be overcome. We search for the legal grounds to argue that the dispute arises from a commercial relationship and that Georgian courts, therefore, have jurisdiction to hear the case.

Ultimately, our service provides clarity and predictability in one of the most complex areas of international law. We help states protect their legitimate rights while enabling private companies to achieve justice in their commercial dealings. It is about preserving the delicate balance between sovereignty and fairness. To assess your position and develop a strategy on any issue related to sovereign immunity, contact the **Legal Sandbox** team for a confidential analysis.

**Russian**

**III. Международное публичное право**

**Суверенный иммунитет:** Консультирование по вопросам иммунитета государств и государственных предприятий от юрисдикции грузинских судов и в исполнительном производстве.

В мире международного права доктрина суверенного иммунитета представляет собой одновременно и фундаментальный принцип порядка, и сложнейший вызов. С одной стороны, это гарантия независимости государства, защищающая его от исков в судах другой страны. С другой стороны, эта доктрина может стать барьером для частной компании, у которой возник законный коммерческий спор с государственным предприятием, прикрывающимся щитом иммунитета для уклонения от своих обязательств. На этой тонкой грани — между правами государства и интересами частного лица — одна неверная юридическая оценка может оказаться катастрофической. Это может привести к дипломатическому скандалу или, наоборот, к полному финансовому краху частного бизнеса. Команда **«Legal Sandbox»** — ваш эксперт-консультант, который обеспечивает навигацию в этом сложном лабиринте иммунитета и защищает ваши интересы, независимо от того, на какой стороне вы находитесь.

Наша юридическая стратегия в вопросах суверенного иммунитета основана на глубоком и практическом знании принципов международного права и законодательства Грузии. Мы предлагаем консультации как государственным субъектам, так и частным лицам, имеющим дело с суверенными акторами:

* **Консультирование государств и государственных предприятий:** Мы консультируем иностранные государства, их представительства и **компании с государственной долей участия** по вопросам пределов их иммунитета от **юрисдикции грузинских судов**. Мы анализируем конкретную деятельность, чтобы определить, является ли она суверенным актом (jure imperii) или коммерческой деятельностью (jure gestionis), которая, согласно Закону Грузии «О международном частном праве», не подпадает под действие иммунитета.
* **Иммунитет от исполнительного производства:** Иммунитет от юрисдикции суда не означает автоматический **иммунитет от исполнения решения**. Мы помогаем клиентам оценить, в какой степени активы государства в Грузии могут быть подвергнуты принудительному исполнению, с учетом того, используются ли эти активы в коммерческих целях.
* **Консультирование частных лиц:** Если у вас возник спор с государством или его предприятием, мы разрабатываем стратегию по преодолению барьера иммунитета. Мы ищем правовые основания, чтобы доказать, что спор вытекает из коммерческих отношений и, следовательно, грузинские суды вправе его рассматривать.

В конечном счете, наши услуги обеспечивают ясность и предсказуемость в одной из самых сложных областей международного права. Мы помогаем государствам защищать свои законные права, а частным компаниям — добиваться справедливости в коммерческих отношениях. Это сохранение баланса между суверенитетом и справедливостью. Для оценки вашей позиции и разработки стратегии по любому вопросу, связанному с суверенным иммунитетом, свяжитесь с командой «Legal Sandbox» для проведения конфиденциального анализа.

**Part 1: Website Content**

**Georgian (ქართული)**

**Title:**  
სუვერენული იმუნიტეტი: ბალანსი სახელმწიფოს უფლებებსა და კერძო ინტერესებს შორის

**Short Description:**  
იურიდიულ ზღვარზე, სადაც სახელმწიფო იმუნიტეტი კომერციულ სამართლიანობას ხვდება, Legal Sandbox Georgia უზრუნველყოფს სიცხადეს. ჩვენ ვუწევთ კონსულტაციას როგორც სახელმწიფოებს, ისე კერძო კომპანიებს, რათა დავიცვათ ბალანსი სუვერენიტეტსა და სამართლიანობას შორის.

**Full Content:**  
საერთაშორისო სამართლის სამყაროში, სუვერენული იმუნიტეტის პრინციპი წარმოადგენს როგორც ფუნდამენტურ წესრიგს, ისე კომპლექსურ გამოწვევას. ერთი მხრივ, ეს არის სახელმწიფოს დამოუკიდებლობის გარანტი, რომელიც იცავს მას სხვა ქვეყნის სასამართლოს წინაშე პასუხისმგებლობისგან. მეორე მხრივ, ეს დოქტრინა შეიძლება გადაიქცეს ბარიერად კერძო კომპანიისთვის, რომელსაც აქვს ლეგიტიმური კომერციული დავა სახელმწიფო საწარმოსთან. ამ დელიკატურ ზღვარზე ერთი არასწორი იურიდიული შეფასება შეიძლება კატასტროფული აღმოჩნდეს. Legal Sandbox Georgia არის თქვენი ექსპერტი მრჩეველი, რომელიც უზრუნველყოფს ნავიგაციას იმუნიტეტის ამ რთულ ლაბირინთში და იცავს თქვენს ინტერესებს, მიუხედავად იმისა, თუ რომელ მხარეს იმყოფებით.

ჩვენი იურიდიული სტრატეგია ემყარება საერთაშორისო სამართლის პრინციპებისა და საქართველოს კანონმდებლობის ღრმა ცოდნას. ჩვენ ვუწევთ კონსულტაციას უცხო სახელმწიფოებსა და მათ საწარმოებს იმუნიტეტის ფარგლების შესახებ საქართველოს სასამართლოების იურისდიქციისგან, ვადგენთ, ექვემდებარება თუ არა მათი საქმიანობა იმუნიტეტის კომერციულ გამონაკლისს. ამასთანავე, ჩვენ ვეხმარებით კლიენტებს, შეაფასონ, რამდენად შეიძლება დაექვემდებაროს სახელმწიფოს აქტივები იძულებით აღსრულებას. თუ თქვენ გაქვთ დავა სახელმწიფოსთან ან მის საწარმოსთან, ჩვენ ვადგენთ სტრატეგიას, თუ როგორ შეიძლება იმუნიტეტის ბარიერის გადალახვა და დავამტკიცოთ, რომ დავა კომერციული ხასიათისაა. ჩვენი მომსახურება უზრუნველყოფს სიცხადეს და პროგნოზირებადობას საერთაშორისო სამართლის ერთ-ერთ ყველაზე რთულ სფეროში.

**English**

**Title:**  
Sovereign Immunity: Balancing State Rights and Private Interests

**Short Description:**  
At the legal frontier where state immunity meets commercial justice, Legal Sandbox Georgia provides clarity. We advise both states and private companies to navigate this complex doctrine, preserving the delicate balance between sovereignty and fairness.

**Full Content:**  
In the world of public international law, the doctrine of sovereign immunity represents both a fundamental principle of order and a complex challenge. On one hand, it is a guarantee of a state's independence, shielding it from being sued in the courts of another country. On the other hand, this doctrine can become a barrier for a private company with a legitimate commercial dispute against a state-owned enterprise. A single flawed legal assessment on this delicate line can be catastrophic. The Legal Sandbox Georgia team is your expert counsel, providing navigation through this complex labyrinth of immunity and protecting your interests, regardless of which side you are on.

Our legal strategy is founded on a deep knowledge of public international law and Georgian legislation. We advise foreign states and their enterprises on the scope of their immunity from the jurisdiction of Georgian courts, determining whether their actions fall under the commercial activity exception. We also help clients assess the extent to which a state's assets may be subject to compulsory execution. If you have a dispute with a state or its enterprise, we devise strategies to overcome the immunity barrier by arguing that the dispute arises from a commercial relationship. Our service provides clarity and predictability in one of the most complex areas of international law.

**Russian (Русский)**

**Title:**  
Суверенный иммунитет: Баланс между правами государства и частными интересами

**Short Description:**  
На правовой границе, где суверенный иммунитет встречается с коммерческой справедливостью, Legal Sandbox Georgia обеспечивает ясность. Мы консультируем как государства, так и частные компании, чтобы сохранить хрупкий баланс между суверенитетом и справедливостью.

**Full Content:**  
В мире международного права доктрина суверенного иммунитета представляет собой одновременно и фундаментальный принцип порядка, и сложнейший вызов. С одной стороны, это гарантия независимости государства, защищающая его от исков в судах другой страны. С другой стороны, эта доктрина может стать барьером для частной компании, у которой возник законный коммерческий спор с государственным предприятием. Одна неверная юридическая оценка на этой тонкой грани может оказаться катастрофической. Команда Legal Sandbox Georgia — ваш эксперт-консультант, который обеспечивает навигацию в этом сложном лабиринте иммунитета и защищает ваши интересы, независимо от того, на какой стороне вы находитесь.

Наша юридическая стратегия основана на глубоком знании принципов международного права и законодательства Грузии. Мы консультируем иностранные государства и их предприятия по вопросам пределов их иммунитета от юрисдикции грузинских судов, определяя, подпадает ли их деятельность под исключение о коммерческой деятельности. Мы также помогаем клиентам оценить, в какой степени активы государства могут быть подвергнуты принудительному исполнению. Если у вас возник спор с государством или его предприятием, мы разрабатываем стратегию по преодолению барьера иммунитета, доказывая, что спор вытекает из коммерческих отношений. Наши услуги обеспечивают ясность и предсказуемость в одной из самых сложных областей международного права.

**Part 2: SEO Details**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Language | Category | Value |
| **Georgian (ქართული)** | **MetaKeywords** | სუვერენული იმუნიტეტი, სახელმწიფო იმუნიტეტი, იმუნიტეტი იურისდიქციისგან, საერთაშორისო საჯარო სამართალი, jure imperii, jure gestionis, იმუნიტეტი აღსრულებისგან, იურისტი სახელმწიფოზე თბილისი |
|  | **MetaDescription** | Legal Sandbox Georgia გთავაზობთ ექსპერტულ კონსულტაციებს სუვერენული იმუნიტეტის საკითხებზე, ვეხმარებით როგორც სახელმწიფოებს, ისე კერძო პირებს ამ რთულ სამართლებრივ სფეროში. |
|  | **OpenGraphTitle** | სუვერენული იმუნიტეტის სამართალი საქართველოში |
|  | **OpenGraphDescription** | ჩვენ ვუზრუნველყოფთ სიცხადეს და სტრატეგიულ რჩევებს სუვერენული იმუნიტეტის კომპლექსურ საკითხებზე, ვიცავთ რა ბალანსს სახელმწიფოს უფლებებსა და კერძო სექტორის ინტერესებს შორის. |
| **English** | **MetaKeywords** | sovereign immunity, state immunity, immunity from jurisdiction, public international law, jure imperii, jure gestionis, immunity from execution, foreign sovereign immunities act Georgia |
|  | **MetaDescription** | Legal Sandbox Georgia provides expert counsel on sovereign immunity issues in Tbilisi, advising both states and private parties in this complex area of public international law. |
|  | **OpenGraphTitle** | Sovereign Immunity Law in Georgia |
|  | **OpenGraphDescription** | We provide clarity and strategic advice on the complex issues of sovereign immunity, balancing the rights of states with the interests of the private sector. |
| **Russian (Русский)** | **MetaKeywords** | суверенный иммунитет, государственный иммунитет, иммунитет от юрисдикции, международное публичное право, jure imperii, jure gestionis, иммунитет от исполнения, юрист по суверенному иммунитету Тбилиси |
|  | **MetaDescription** | Legal Sandbox Georgia предоставляет экспертные консультации по вопросам суверенного иммунитета в Тбилиси, помогая как государствам, так и частным лицам в этой сложной правовой сфере. |
|  | **OpenGraphTitle** | Право суверенного иммунитета в Грузии |
|  | **OpenGraphDescription** | Мы обеспечиваем ясность и предоставляем стратегические консультации по сложным вопросам суверенного иммунитета, сохраняя баланс между правами государства и интересами частного сектора. |